



Sayı :77774998-942.01.01[2015/ESA-233]-36545
Konu :2500 TON TARRAGONA TAŞIMASI /
2500 TONS TARROGANA SHIPPING

04/11/2015

DENİZ TİCARET ODASI

Türkiye’de yerleşik firmalar için

Tarragona Limanına yapılacak toplam 2500 ton sevkiyatımıza ait yükleme ve taşıma detayları
ektedir.

Ekteki Teklif Verme Formlarının usulüne uygun olarak doldurularak, teklifinizin e-imza veya
kapalı zarf ile (yurt dışı firmalar tekliflerini faks veya e-posta ile verebilir) aşağıda iletişim
bilgileri bulunan Eti Maden İşletmeleri Genel Müdürlüğü Lojistik Dairesi Başkanlığına
gönderilmesini rica ederiz.

Eti Maden İşletmeleri Genel Müdürlüğü

Lojistik Dairesi Başkanlığı

Ayvalı Mah. Halil Sezai Erkut Cad. Afra Sok.

No:1/A 06010, Etlik, Keçiören-Ankara

Tel : 0312.294 2415

Faks:0312.294 2454

lojistik@etimaden.gov.tr

e-imza ile teklif vermek ve ayrıntılı bilgi için

<http://www.etimaden.gov.tr>

To the foreign companies

We would like to inform you that the 2500 tons shipment shall be carried out to Tarragona Port.

Lojistik Dairesi Başkanlığı
Ayvalı Mah. Halil Sezai Erkut Cad. Afra Sok. No:1/A 06010
Keçiören/ANKARA
Tel: (0312) 294 20 00 Faks: (0312) 230 71 84
e-posta: etimaden@etimaden.gov.tr

ETİ MADEN: TS EN ISO 9001, TS18001, TS EN ISO 50001, TS EN ISO 14001, TS EN ISO/IEC 17025, TS ISO/IEC 27001 Yönetim sistemlerini uygulamaktadır.
ETİ MADEN: emanagement.systems has been certified with TS EN ISO 9001, TS18001, TS EN ISO 50001, TS EN ISO 14001, TS EN ISO/IEC 17025, TS ISO/IEC 27001.
Ayrıntılı bilgi için: Erdiñ AKGÜN Gami ve Kontayner Kiralama Sorumlusu
Telefon: 0312 294 20 25
Evrak Sorgu Adresi: <https://etibys.etimaden.gov.tr:8543/sorgu/jsp/evraksorgu.jsf> PIN: T5a0wP2S

This fax was received by Deniz Ticaret Odasi. For more information, visit: <http://www.denizticaretodasi.org>

The details of shipping and transporting are attached.

The bidding form must be filled and the bids are sent duly to

Eti Maden İşletmeleri Genel Müdürlüğü

Lojistik Dairesi Başkanlığı

Ayvalı Mah. Halil Sezai Erkut Cad. Afra Sok.

Nr:1/A 06010, Etlik, Keçiören-Ankara

Phone: 0312.294 2415

Fax:0312.294 2454

lojistik@etimaden.gov.tr

via e-signature or sealed envelope, The bids of foreign companies are send to us via fax and the same time via e-mail.

please click the link is below in order to bid via e-signature and get more information

<http://www.etimaden.gov.tr>

Erdoğan AKGÜN
Gemi ve Konteyner Kiralama
Sorumlusu

Dilhan DEDEKÖY
Gemi ve Kon. Kiralama Birim
Sorumlusu

EKLER :

- 1- 2 No.lu Tip Şartname
- 2- TARRAGONA Teklif verme formu
- 3- 2 Nr Type Specification
- 4- The Bid Submission Form for Tarragona

DAĞITIM :

Gemi Kiralama Firmaları

2 No.lu Tip Şartname/Sözleşme

**CIF ESASLI SEVKİYATLARIMIZA AİT GEMİ KİRALAMA İŞİ TEKLİF İSTEME
MEKTUBU
(#2 NO.LU TİP ŞARTNAME)**

Eti Maden Maden İşletmeleri Genel Müdürlüğüne, aşağıda detayı verilen ürün/ürünlerin, Yükleme Limanı/Terminali/İskelesinden muhtelif limanlara CIF esaslı sevkiyatı kısmi kargo olmadan, tek seferde ve gemi(gemiler) ile ambar/ambartar içinde gerçekleştirilecektir.

1.İŞİN SORUMLULUĞU

Yüklenici; yapılacak işin mahiyetine; deniz yolları, kanallar, iç denizler, limanlar ve terminallerin iklim durumuna ve şartlarına; bu sözleşmenin konusunu teşkil eden işlere vakıf olduğunu, taahhüdünü sözleşme kapsamında yürüteceğini ve bu husustan dolayı hiçbir itiraz hakkı olmadığını ve sözleşmeye konu işi yapmayı kabul ve taahhüt eder.

2.İŞİN TARAFLARI

İşin konusu olan hizmet alımı Eti Maden İşletmeleri Genel Müdürlüğü tarafından yaptırılacak olup, bundan sonra **Eti Maden**; Eti Maden tarafından yapılan bu ihaleye teklif veren kişi veya firmalar bundan sonra **İstekli**; Hizmet alımının yaptırılacağı/hizmet alımının taahhüdünü veren alımator, donatan, taşıyıcı, acente, forwarder, hat, line ve her ne ad altında olursa olsun gerçek veya tüzel kişilik bundan sonra **Yüklenici** olarak anılacaktır.

Şartname/Sözleşmede **Alıcı Firma** ibaresi Eti Maden'in ihracata konu ürünlerini sattığı müşterilerini, **Lojistik Birimi** ibaresi ise Eti Maden'in Bandırma Lojistik Birimini ifade etmektedir.

3.İşin Süresi, İşin Miktarı, Ürün Detayı, Ürünlerin Ambalaj Ölçüleri ve Balya Ağırlığı Teklif İsteme Formuyla bildirilecektir.

Eti Maden Maden İşletmeleri Genel Müdürlüğü ürünleri; zararsız (**HARMLESS**), tehlikesiz (**NON-DANGEROUS**), uluslararası deniz taşımacılığının tehlikeli maddeler sınıfı dışında kalan (**NON IMCO CLASSED**) bir materyaldir. Bu özellikte olmayan ürün/ürünler Teklif İsteme Formunda bildirilecektir.

4.Son Teklif Verme Tarihi Teklif İsteme Formuyla bildirilecektir.

5.TERMIN PROGRAMI Teklif İsteme Formuyla bildirilecektir.

Yüklenici sözleşmenin imzalanmasını müteakip Şartname/Sözleşmede belirtilen süre içerisinde ve Eti Maden'in vereceği termin programı doğrultusunda işe başlamak ve termin programına aynen uymak zorundadır.

6.SEVKİYAT VE TAŞIMA DETAYI

Taşıma şekli, Teklif İsteme Formuyla bildirilecektir.

Taşınalarda işbu Şartname/Sözleşme esaslıdır. İhale dokümanında taşınmalarla ilgili yer almayan hususlarda **GENCON Charter** (as revised 1922, 1976 and 1994) düzenlemeleri esas alınacaktır.

**ETİ MADEN İŞLETMENİN
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ
HEAD OFFICE**

Ayvalı Mah. Heli Sezal Erkut Cad.
No: 1/A 06610 Keçiören/ANKARA/TÜRKİYE
Tel: 0312 294 20 00 Fax: 0312 294 20 40

This fax was received by Deniz Ticaret Odası. For more information, visit: <http://www.denizticaretodasi.org>

2 No.lu Tip Şartname/Sözleşme

Taşıma tek bir seferde, tek bir gemiyle, aktarmasız yapılacaktır.

Yüklenici, Geminin, yükleme ve boşaltma limanlarına varışını (ETA) Teklif İsteme Formunda bildirilen gün aralıklarıyla ihbar edecektir.

Yüklenici, Eti Maden'den aldığı taşıma talimatını müteakip yükleme rıhtımına en uygun olan gemiyi, işbu 2 No.lu Tip Şartnamenin ayrılmaz eki olan ve gemi, sevkiyat ve taşıma detaylarını bildiren Teklif Verme Formunda belirtilen LAYCAN süresi içerisinde yükleme limanına getirmek zorundadır. Aksi halde, sözleşme feshedilebilir ve İstekli/Yüklenici bu taşıma işinden dolayı herhangi bir hak iddia edemez.

Yükleme iş ve işlemleri, konveyör ve/veya sahil vinçleri ile Eti Maden'e aittir. Boşaltma iş ve işlemleri ise konveyör ve/veya sahil vinçleri ile ALICI FİRMAYA aittir.

7.GEMİ DETAYI VE ŞARTLARI

- 7.1.Gemi/Gemiler denize, yüke, yola, limana/rıhtıma, kanala, nehre elverişli ve gladorasız olmalıdır.
- 7.2.Geminin/Gemilerin ambar içi, ambar kapakları, iç ve dış cidarları pas ve kirden, önceki kargo/kargoların toz, kir ve atığından arındırılmış olmalıdır.
- 7.3.Gemi yüklemeye gelmeden önce ambarları raspalanmış, yıkanmış, boyanmış ve yükü almaya elverişli hale getirilmiş olmalıdır.
- 7.4.Yüklenici, geminin/gemilerin güvenli taşımaya ve kargo istiflemeye uygun olduğunu garanti eder.
- 7.5.İstifleme Gemi Kaptanının sorumluluğu ve gözetiminde yapılır.
- 7.6.Yüklenici, yükleme ve boşaltma limanlarında mevcut ve oluşabilecek sınırlamaları tespit etmek ve önlem almak zorundadır.
- 7.7.Gemi/Gemiler son 12 (on iki) ay içinde çatına, yangın, kaza, isyan, silahlı çatışma ve benzeri olayları geçirmemiş olmalıdır.
- 7.8.Gemi/Gemiler uluslararası sözleşme, konvansiyon, hukuk ve teamüllerin belirlediği tüm şartları ve sertifikaları haiz olmalıdır.
- 7.9.Armatör ve Gemi/Gemiler IACS üyesi, (ve BAYRAKLI) olmalıdır.
- 7.10.(Gemi mürettebatı UYRUKLU olmalıdır.)
- 7.11.Gemi/Gemiler, müşterek ve hususi avara kloxunu da içeren MALİ MESULİYET SİGORTASINA (P&I) sahip olmalı ve kiralama süresi boyunca bu sigortayı devam ettirmelidir.
- 7.12.Geminin/Gemilerin sınıfı, Genel Kargo (GENERAL CARGO – GCC) olmalıdır.
- 7.13.Geminin/Gemilerin son 6 (altı) yükü çelik levha, buğday, kağıt gibi atık izi bırakmayan kuru yük olmalı ve uygunluğu teyit edilmek üzere Eti Maden'e bildirilmelidir.
- 7.14.Geminin/Gemilerin son 6 (altı) ay süresince kömür, krom, ferrokrom, demir cevheri ve demir konsantresi, gübre, fosfat ve benzeri yükü taşımamış olması esastır.
- 7.15.Gemi/Gemiler keçeli ve vinçli yükleme ve tahliyeye uygun olmalıdır.
- 7.16.Gemi üzerinde vinçler çalışır halde bulunmalıdır ve gemi vinçleri Eti Maden'in veya alıcı firmanın talebi üzerine ücretsiz olarak kullanılmalıdır.
- 7.17.Yüklenici, gerektiğinde gemide/gemilerde forklift, bob-cat ve benzeri yükleme/boşaltma materyallerinin kullanımına izin verir.
- 7.18.Geminin/Gemilerin depo üstleri, tünel shaftı, boru hatlarının muhafazası Yükleniciye aittir.
- 7.19.Ambar ağızındaki su verme delikleri güvenli olarak kapatılmış, ambara su girişleri engellenmiş olmalıdır.
- 7.20.Gemi/Gemilerin yaşı maksimum yıl olmalıdır.

ETİ MADEN İŞLETMELERİ
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

HEAD OFFICE
Ayrıntı Müh. Hali Sazı Eski Cad.
Atatürk. No: 1/A 06010 Keçiören/ANKARA TÜRKİYE
Tel: 0312 294 20 00 Fax: 0312 294 20 40

2

2 No.lu Tip Şartname/Sözleşme

- 7.21.Gemi/Gemilerin Ambarı: çift cidarlı (DOUBLE SKINNED) ve kutu hazneli (BOX SHAPED HOLDS) olacaktır. Ambarlar çelik tabanlı (STEEL FLOOR) olmalıdır.
- 7.22. Ambarların, ambar kapaklarının boyutları ile aynı ölçüde "TAM AÇIK AMBAR (open hatch)" ve Macgregor tip veya Pontoon / hydraulic operated lifting gantry crane tipi vb. otomatik olarak açılır, kapanır özellikte olması gerekmektedir.
- 7.23.Gemi/Gemiler işbu sözleşmede belirtilen yükleme ve boşaltma limanlarına serbestçe gelebilecek ve rıhtım/terminale yanaşabilecek şartlara sahip olmalıdır.
- 7.24.Gemi/Gemilerin personeli gerekli tüm idari ve teknik sertifikaları haiz olmalıdır.
- 7.25.Gemi kaptanının ve mürettebatının ücret, fazla mesai ve diğer ne ad altında olursa olsun her türlü ödemeleri Eti Maden'e ait değildir.
- 7.26.Yüklenici, gemide/gemilerde oluşacak iş kazalarından sorumludur
- 7.27.Gemiyeye/Gemilere ilişkin şartların herhangi birinin veya bir kısmının veya tamamının oluşmaması halinde, Eti Maden yükün yüklenememesi ve/veya taşınmaması ve/veya tahliye edilememesi nedeniyle karşılaşacağı her türlü masraf, ücret, zarar ve ziyan ile alıcı firmanın karşılaşacağı ve rücu edeceği masraf, ücret ve zararlar Yükleniciye aittir.
- 7.28.Gemi/Gemiler uluslararası ambargo ve her türlü kısıtlama; ipotek ve rehinden temiz olmalıdır.
- 7.29.Yüklenici, sözleşmenin imzalanmasıyla, Eti Maden'in hizmetine sunduğu geminin/gemilerin iş bu sözleşmenin 7.maddesinde yer alan tüm şartları sağladığını taahhüt etmiş sayılır.
- 7.30.Şartlara uymayan gemiler Lojistik Birimi tarafından ret edilecek olup, Yüklenici bu durumda hiçbir hak iddia etmeyecektir.
- 7.31.Boş (...) ve varsa diğer hususlar Teklif İsteme Formuyla bildirilecektir.

8.YÜKLEME ve BOŞALTMA LİMANI DETAYI

Teklif İsteme Formuyla bildirilecektir.

Yüklenici, geminin yükleme limanının hangi no.lu Rıhtımına yanaşacağını kendi Acentesi vasıtasıyla tespit edecek ve yüklemeyi gerçekleştirecek Lojistik Biriminden teyit ve onay alacaktır.

9.GÖZETİM

Yükleme limanında Eti Maden'in, tahliye limanında Alıcının gözetim firması, yükleme ve tahliye operasyonları esnasında ambar temizliği, kargo kabulü, draft survey prosedürünü yerine getirir.

ETİ MADEN'nin gözetim firması tarafından gemi ambarının temiz ve yüklemeye uygun olduğu teyit edildikten sonra yükleme yapılacaktır.

Ambar kapakları Eti Maden'in gözetim firması tarafından ultrasonik veya benzeri su sızdırmazlık testine tabi tutulacaktır. Eğer bir sızıma varsa Yüklenici derhal sızıntıyı engellemek üzere gereken önlemi alacaktır.

Gözetim firması, Şartname/Sözleşmede yer alan hükümler çerçevesinde, geminin yüklenmesi ve boşaltılması yetkisini haizdir. Gözetim firmasının yükün gemiye alınmasına dair kararı Yükleniciyi

saatsiz bağlar.
ETİ MADEN İŞLETMELERİ
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ
HEAD OFFICE

Ayvalı Mah. Haliç Sezal Erkul Cad.
No: 1/A 09010 Keçiören/ANKARA TÜRKİYE
Tel: 0312 294 20 00 Fax: 0312 294 20 42

10.ACENTE

Yükleme limanı acentesi, liman operasyonlarını aksatmayacak şekilde Yüklenici tarafından tespit edilir ve geminin tahmini varış zamanı (*ETA' nın ilk ihbarı*) ile birlikte Eti Maden'e yazılı olarak (*e-posta veya faks ile*)Yükleme Talimatında belirtilen personele bildirilir.

Yüklenicinin acentesinin yetkili personeli yükleme esnasında Lojistik Birimi ile irtibatta olacaktır.

Acente, mevcut acentelik ve koruyucu acentelik hizmetlerine ilaveten, yükleme iş ve işlemlerinin hızlandırılması, kargonun teslim alınması, kargodaki eksikliklerin ve fazlalıkların takibiyle de sorumludur. Bu konuda Yüklenici gerekli tedbirleri alacaktır.

Yüklenicinin acentesi yükleme öncesi, yükleme sırası ve yükleme sonu olmak üzere kargo fotoğraflarını gönderecektir.

Yükleme ritimunda acente operasyonlarından kaynaklanan gecikme ve ihmallerden ve aksaklıktan doğacak her türlü ücret, masraf, zarar ve ziyan Eti Maden tarafından Yükleniciden tazmin ve tahsil edilecektir.

Boşaltma limanı acentesi, Teklif İsteme Formuyla veya Yükleme Talimatıyla veya gemi Yükleme Limanına geldiğinde Eti Maden tarafından faks/e-posta ile Yükleniciye bildirilecektir.

11.HAZIRLIK MEKTUBU, ZAMAN SAYIMI (ASTARYA) ve DİSPEÇ-DEMURAJ

11.1.Hazırlık mektubu [**NOTICE OF READINESS (NOR)**] geminin yükleme ve boşaltma yapacağı Liman/Terminal/Ritim yanışması ile verilir.

11.2. Hazırlık mektubu (**NOR**) şifahi verilemez, faks ve e-posta ile yazılı olarak verilir.

11.3. Ambar kirliliği, ambar kapağı kırı ve arızası, ambarlara su girişı veya sızıntısı gibi sorunlar nedeniyle gemi yüklemeye hazır değilse verilen hazırlık mektubu (**NOR**) geçerli değildir.

11.4. Yükleme ve boşaltma limanında hazırlık mektubu (**NOR**) yalnızca mesai günleri içinde (*Pazartesi, Salı, Çarşamba, Perşembe, Cuma günleri*) saat 8.00-17.00 arası verilecektir. Hazırlık mektubunun (**NOR**) verilış tarih ve saatleri mutlaka belirtilecektir. Hazırlık mektubu (**NOR**) 08.00 – 12.00 (12.00 dahil) saatleri arasında verilişse zaman sayımı aynı gün saat 14.00' de başlayacaktır. Hazırlık mektubu (**NOR**) saat 12.00'den sonra verilişse [12.00 – 17.00 (17.00 dahil)] verilişse zaman sayımı ertesi resmi iş günü saat 08.00' de başlayacaktır.

11.5. Yükleme ve Boşaltma limanında Cuma günü saat 17.00 ile Pazartesi günü saat 08.00 arası zaman sayımına dahil değildir. Ayrıca resmi ve mahalli tatiller de zaman sayımına dahil olmayıp, zaman sayımı tatili takip eden iş günü saat 08.00' de başlar. Tatil günlerinde veya zaman sayımının başlamasından önce çalışılırsa, çalışılan sürenin yarısı sayılır.

11.6. Yükleme ve boşaltma limanlarında yükleme ve boşaltma iş ve işlemleri hava koşullarının elverişli olması halinde yapılır. Yağmur ve kar yağarken yükleme ve boşaltma yapılamaz. kötü hava şartları astaryaya dahil değildir. Çalışma periyodu, hava müsaadeli ve Cumartesi, Pazar, resmi tatiller, resmi ve dini bayramlar hariç olacak şekildedir.

[**WWD (weather working day) & SSHEX (saturday, sunday, holiday excluded)**].

11.7. Yükleme ve boşaltma limanında oluşabilecek dispeç, demuraj, detention ve benzeri ücretler ve masraflar Yükleniciye aittir.

11.8. Yükleme Limanları/Terminalleri ile boşaltma limanları/Terminallerinde sınır kontrolü kaybolması veya kayıpların kaybolması astarya sayılmayacaktır.

ETI MADEN İŞLETMENLERİ
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ
HEAD OFFICE

Ayvalık Mah. Hali Sırası Etiler Cad.
Dış Sok. No: 1/A 06010 Keleşören/ANKARA/TÜRKİYE
Tel: 0312 294 20 00 Fax: 0312 294 20 40

2 No.lu Tip Şartname/Sözleşme

- 11.9. Hazırlık mektubunun (NOR) verilmesinden önce gemi, ambarları temizlik ve mala uygunluk yönünden, Eti Maden'in görevlendireceği gözetim firması tarafından kontrol edilecektir. Geminin yüklemeye uygun bulunmaması ve/veya gözetim firması tarafından reddedilmesi veya Lojistik Birimi tarafından reddedilmesi ve ayrıca tahsis edilen geminin yük altına girmeden arızalanması halinde, Yüklenici, yüklemeye uygun bir başka gemiyi; en geç 3 (üç) gün içerisinde aynı esas ve şartlarla ve navlun bedeli değiştirilmeksizin, Eti Maden'in teyidi ve onayı alınarak yük altına girecek şekilde getirecektir. Aksi halde, sözleşme feshedilebilir ve İstekli/Yüklenici bu taşıma işinden dolayı herhangi bir hak iddia edemez.
- 11.10. Gemi ambarlarının açılış ve kapanışı, gemi sahibi hesabındadır ve astaryadan sayılmayacaktır.
- 11.11. İş kazası ve benzeri kazalarla ilgili olarak yüklemenin ve boşaltmanın durması astaryadan sayılmayacaktır.
- 11.12. Yüklemenin bitimini müteakip, yüklemeye ilişkin verilecek **KONŞİMENTO, MASTER RECEIPT, MATE'S RECEIPT, KARGO MANİFESTOSU, KARGO PLANI** ve benzeri evrakın hazırlanması ve teslim edilmesi astaryadan sayılmayacaktır.
- 11.13. Liman yetkilileri tarafından geminin yükleme yerinin değiştirilmesi halinde yer değiştirme masrafları Yükleniciye aittir, ancak yer değiştirme astarya olarak sayılacaktır.

12.ETİ MADEN İLE YÜKLENİCİNİN SORUMLULUKLARI

- 12.1. Taşıma işinin tek sorumlusu Yüklenicidir.
- 12.2. Yüklenici konşimentoya yazılan miktarda ve sayıda kargodan sorumludur.
- 12.3. Yüklenici, kargonun tahliye limanına kirlenmeden ve hasarsız olarak ulaşmasından sorumludur.
- 12.4. ALICI FİRMA tarafından tahliye limanında/limanlarında hasarlı kargo bildirim yapılmaması halinde Yüklenici P&I club'unu davet edebilir. Hasar bildirim yapan ALICI FİRMA ise kendi bağımsız sorveyörünü çağırabilir. Yüklenici, ALICI FİRMA'nın bağımsız sorveyörüne gemide görevini yapma imkanı sağlayacaktır.
- 12.5. Gemi ve navlun ile ilgili tüm vergiler, yükleme ve boşaltma limanlarındaki her türlü vergi ve rüsum (*dock dues, lighting, pilotage, wharfage ve benzeri masraf ile ücretler*) Yüklenici tarafından ödenecektir.
- 12.6. Sevkiyatlarımız CIF esaslı olacak ve yapılacak sevkiyata konu ürünün sigorta işlemleri ETİ MADEN tarafından yapılacaktır.
- 12.7. Gemi tahliyeyi tamamlayuncaya kadar gemi tatlı su ve balast suyu almayacaktır.
- 12.8. Tüm kapaklar, yükleme tamamlandıktan sonra mühürlenecek ve ambarlar gemi ambar kapak bandı ile güçlendirilecektir.
- 12.9. Gemi ambarları sefer esnasında havalandırılmayacak, tüm vantilatörler kapalı olacak, kargoya taze hava girişi kesinlikle önlenecektir.
- 12.10. Gemi yükleme ve boşaltma limanlarında, güvertede ücretsiz aydınlatma sağlayacaktır.
- 12.11. Yüklenici, panyol, bağlama malzemesi ve benzeri malzemenin gemide serbest olarak kullanılması için ETİ MADEN'e izin verecektir.
- 12.12. Yüklenici, gemiye yüklenen ürüne ve ambalajlarına zarar gelmemesi için keski ve sivri kenar ve köşeleri kapatmak ve panyol tahtasının kullanımını için ETİ MADEN'e yardımcı olacaktır.
- 12.13. Gemi ETİ MADEN'in yükünü almak üzere nomine edildiği andan itibaren (*gemi adı belli olduktan sonra*) yükün boşaltma limanında alıcı tarafından tamamen boşaltıldığı ana kadar geçen süre içinde satılmaz, devredilemez ve herhangi bir nedenle seferden alıkoyulamaz ve yük, ETİ MADEN'in teyidi ve onayı alınmadan başka bir gemiye

ETİ MADEN GENEL MÜDÜRLÜĞÜ
HEAD OFFICE
Anadoluyakalı, Hali Sıcaı Ekül Cad.
06100/010 Keleşözü/ANKARA/TÜRKİYE
Tel: 0312 294 20 00 Fax: 0312 294 20 00

- 12.14. Gemi ambarı yükleme ve tahliye iş ve işlemlerine uygun olacak ve yükleme-tahliye iş ve işlemlerinde gerekli önlemler Yüklenici tarafından alınacaktır.
- 12.15. Geminin liman ve yol masrafları, işe masrafları, yakıtı ve benzeri masrafları Yükleniciye aittir.
- 12.16. Boşaltma limanında tahliye masrafları "ALICI FİRMAYA" ve ve/veya Temsilcisine ve/veya Acentesine aittir.
- 12.17. Yüklenici, ETİ MADEN'ce gönderilen TAŞIMA TALİMATINI aldıktan sonra SİGORTA POLİÇESİNE ESAS OLUŞTURACAK BİLGİ VE DETAYLARI (gemi adı, gemi kalkış tarihi, boşaltma limanı tahmini varış tarihi, gemi CLASS' ı, sertifikaları vs. bilgilerini) DERHAL (en geç 48 saat içinde) YÜKLEME YAPILAN LİMANDAN SORUMLU BANDIRMA LOJİSTİK BİRİMİNE ve ETİ MADEN'e BİLDİRECEKTİR.
- 12.18. Yüklenici TAŞIMA TALİMATINDA belirtilen tarihte boş gemiyi yüklenimin yapılacağı YÜKLEME LİMANINA getirecektir.
- 12.19. ETİ MADEN ve Yüklenici kendi paylarına düşen gümrük işleri ve işlemlerinden mesuldür. Bu işlemleri ETİ MADEN adına Bandırma Lojistik Birimi yerine getirecektir.
- 12.20. Konşimentolar "CLEAN ON BOARD" olarak düzenlenecektir. Yüklenici, yüklenimin bitimini müteakip, draft teyidini aldığı en az 3 (üç) adet orijinal ve en az 3 (üç) adet kopya konşimentoyu en geç 24 (yirmidört) saat içinde verecektir.
- 12.21. Konşimento üzerinde kargoyu taşıyan gemi sahibinin "CARRIER NAME" olarak detay bilgileri yer alacaktır.
- 12.22. Konşimentonun 1 (bir) orijinal nüshası Gemi Kaptanında kalacak ve bu orijinal konşimento Gemi Kaptanı tarafından boşaltma limanında Alıcı Firmanın temsilcisine verilecektir. Alıcı Firmanın temsilcisi tarafından konşimentonun onaylanması ile kargo gemiden tahliye edilecektir. Bunu müteakip kalan 2 (iki) orijinal nüsha geçersiz ve hükümsüz olacaktır.
- 12.23. İç deniz yolları, kanallar, nehirler için varsa gerekli konşimentolar ve belgeler Yüklenici tarafından sağlanacak, bu konşimentolarda ve belgelerde ETİ MADEN ve Alıcı Firmanın kargo üzerindeki hakları korunacaktır. Aksi halde, oluşacak aksaklıklardan doğacak her türlü ücret, masraf, zarar ve ziyan Yükleniciden tazmin ve tahsil edilecektir.
- 12.24. Yüklenici, geminin yüküyle beraber Yükleme Limanından ayrıldığı tarihten itibaren, Boşaltma Limanına/Rıhtımına/Terminaline yükü boşaltmak üzere en kısa süre, en uygun hız ve yoldan gideceğini kabul eder.
- 12.25. Geminin denizde ve/veya su yollarında ve/veya rıhtında ve/veya kanalda ve/veya nehirde ve/veya limanlardan birinde mahsur, hapis, tutulu kalması, ahkonulması ETİ MADEN'yi hiçbir suretle bağlamaz.
- 12.26. Yüklenici tarafından 24 (yirmi dört) saat içinde bildirilen ve ETİ MADEN tarafından teyit edilmesi halinde kabul edilen mücbir sebepler haricinde, taşıma işinin yapılamaması; geminin yükü farklı bir limana indirilmesi; geminin herhangi bir nedenle hukuki veya idari iradeyle bağlanması; yükün zayıf edilmesi; yükleme, sefer, boşaltma esnasında gemicilerin yüke zarar vermesi; gemi donanımının veya geminin yüke uygun olmaması ve benzeri hallerde ETİ MADEN'in ve Alıcı Firmanın karşılaşacağı her türlü ücret, masraf Yükleniciye aittir.
- 12.27. Yükleniciden ve/veya gemiden kaynaklanan nedenlerle gemiye eksik tonaj yüklenmesi ve yükleme yapılamaması halinde, ETİ MADEN'den ölü navlun ve başka bir ad altında herhangi bir masraf, ücret talep edilmeyecektir.
- 12.28. Gemi, mürettebat, bayrak, limanlar, denizler, su yolları, kanallar, nehirler vs. üzerindeki her türlü vergi, harç Yükleniciye aittir.

ETİ MADEN İŞLETMELERİ
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

HEAD OFFICE
Büyükd. Mah. Hattı Sezal Etkül Cad.
No: 10010 Keçiören/ANKARA/TÜRKİYE
Tel: 0312 294 20 00 Fax: 0312 294 20 40

2 No.lu Tip Şartname/Sözleşme

13. TEKLİF VERME ŞEKLİ

Teklifler ekte verilen "Teklif Verme Formuna" işlenerek imzalı ve kaşeli olarak gönderilecektir. Bu kurala uygun olmayan teklifler değerlendirmeye alınmayacaktır.

Tekliflerin verilmiş şekli Teklif Verme Formunda belirtilmiştir.

İstekli, geminin teknik prospettüsünü, ambar fotoğraflarını, P&I ve Class sertifikalarını teklifiyle birlikte verecektir.

Tekliflerde, fatura edilecek deniz navlununa ait ücret açık ve net olarak belirtilecek ve işin süresi boyunca fiyatlarda değişiklik yapılmayacaktır. Faturada deniz navlunu dışında yer verilen farklı ücretler dikkate alınmayacaktır.

ETİ MADEN, bu taşıma işiyle ilgili olarak adres veya başka bir isim altında komisyon talep etmeyecektir.

Teklif mektubunda fiyatlar, katma değer vergisi (KDV) hariç "ALL IN" olarak Amerikan Doları (USD) veya Avrupa Para Birimi (EURO) cinsinden verilecektir.

Tekliflerde, fatura edilecek her türlü ücret açık ve net olarak belirtilecek ve işin süresi boyunca fiyat tarifesinde bir değişiklik yapılmayacaktır.

Teklif isteme mektubundaki esaslar üzerinden verilmeyen teklifler değerlendirmeye alınmayacaktır.

14. FATURALANDIRMA VE ÖDEMELER

14.1. Navlun, ürünün gemi ambarına hatasız yüklenmesi ve konşimentonun imzalanması ile hak edilmiş olacaktır.

14.2. Yüklenici, konşimentosu düzenlenince her bir sevkiyatı müteakip verdiği hizmete dair faturasını yüklenen ürünün tonajını dikkate alarak teklifinde bildirdiği birim fiyat üzerinden Avrupa Birliği Para Birimi (EURO) veya Amerikan Doları (USD) cinsinden hazırlayarak ETİ MADEN'e iletilecektir. Her ne şekilde düzenlenirse düzenlensin konşimentosu düzenlenen her bir sevkiyat için toplam fatura bedeli teklif edilen birim fiyatı kesinlikle aşmayacaktır.

14.3. Yapılan taşıma işine ait hazırlanan faturanın, ekinde o sevkiyata ait son ve teyit edilmiş haliyle düzenlenen konşimentonun bir fotokopisiyle birlikte ETİ MADEN'e gönderilmesini müteakip, o sevkiyata ait fatura/faturaların %95'lik (yüzde doksanbeş) kısmı, faturanın ETİ MADEN'in Mali İşler Dairesi Başkanlığına ulaşmasından itibaren en geç 5 (beş) gün içinde ve varsa mali kesintiler yapılarak ve eğer ETİ MADEN'e borcu varsa bu borcu tahsil edilerek ihale üzerine bırakılan isteklinin göstereceği hesaba ödenecektir. Bakiye %5'lik (yüzde beş) kısım ise sevk edilen malın son boşaltma limanına varmasını müteakip Yüklenicinin ve ALICI FİRMANIN vereceği konşimentoda yazılı tonaj ve miktarın tam ve hasarsız olarak teslim edildiğine/alındığına dair yazılı bildiriyle (faks veya e-posta ile) ve ETİ MADEN'in yapacağı kontrolden sonra serbest bırakılacaktır.

14.4. Faturanın açıklama bölümünde mutlaka yapılan sevkiyatla ilgili bilgiler (fatura eki olan konşimentodaki sevkiyat bilgileri) yer alacak, fatura muhteviyatında mutabık olunmaması durumunda kesinlikle ödeme yapılmayıp fatura iade edilecektir.

14.5. Faturalar döviz cinsinden düzenlenirken, TL karşılığının gösterilmesi yasal zorunluluk olduğundan, yurt dışı firmalar hariç, (V.U.K.215/2) fatura düzenleme tarihindeki TC Merkez Bankası'nın yayınladığı kur üzerinden esas alınacaktır.

ETİ MADEN İŞLETMELERİ
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

HEAD OFFICE

Yeni Mah. Hali Sezai Erkul Cad.
07114 05010 Keçiören/ANKARA/TÜRKİYE
Tel: 0312 294 20 00 Fax: 0312 294 20 40

7

2 NO.LU TIP ŞARTNAME/SÖZLEŞME TEKLİF VERME FORMU

İlan No: 2015/ESA-233

SIRA NO	İŞ KALEMİ	YÜKLEME LİMANLARI	BOŞALTIMA LİMANI	İŞ MİKTARI (TON) (A)	TEKLİF BİRİM FİYAT (EUR/TON) (B)	TEKLİF TOPLAM TUTARI (EUR) (A*B)	BANDIRMA LAYCAN
1	2.500 tons Etibor-48 in bulk	BANDIRMA (TÜRKİYE)	Tarragona / İspanya	2.500,00 (+/- %5 ETİ option)			16-18 Kasım 2015

NOTLAR :

1. Teklif vermeye yetkili kişi tarafından imzalanacaktır.
2. Repertuarımızda bulunmayan, ilk kez teklif veren firmalar; Genel Müdürlüğümüzün www.etimaden.gov.tr web sayfasında yer alan 2 No.lu Tip Şartname/Sözleşme esas ve şartlarını kabul ettiklerini Teklif İsteme Formu üzerinde beyan ederler ve repertuarımıza kaydedilmek üzere aynı yerde istenilen bilgi ve belgeleri ivedilikle Genel Müdürlüğümüze vereceklerini taahhüt etmiş sayılırlar.
3. Teklifler, Teklif Verme Formu doldurularak ve işbu Form ile eki olan "gemi, sevkiyat ve taşıma detayları ile diğer detaylar" imzalanarak ve kaşelenerek verilir.
4. İstekli, teklifle beraber gemiyi ve Bandırma ETA' sını mutlaka nomine edecektir. Gemi nomine edilirken kesinlikle birden fazla gemi adı verilmeyecek veya "substitute" veya benzeri ifadelere yer verilmeyecektir. Bandırma Laycan' i olarak bildirilen süreye uymayan teklifler ile gemisi nomine edilmeyen teklifler değerlendirme dışı bırakılacaktır.
5. İstekli/Ükätenici 2 no.lu tip şartname şartlarını ve gemi, sevkiyat ve taşıma detaylarını kabul etmiştir.

Adı Soyadı / Ticaret Unvanı ⁽¹⁾
Kaşe ve İmza

EK : GEMİ, SEVKİYAT VE TAŞIMA DETAYLARI İLE DİĞER DETAYLAR

GEMİ, SEVKİYAT VE TAŞIMA DETAYLARI İLE DİĞER DETAYLAR

1. İstekli, işin tamamına teklif verecektir.
2. Taşıma işi, kısmi kargo olmadan tek bir gemiyle, tek bir seferde yapılacaktır.
3. Boşaltma limanlarında yapılacak tahliyeler, aşağıda bildirilen Alıcı Firmanın boşaltma limanı acentelerinin bildirdiği rıhtımlara yapılacaktır. Yüklenici, tahliye rıhtımlarını, alıcı firmanın boşaltma limanı acentesinden öğrenecek ve ETİ'den teyit alacaktır.
4. Bu taşıma işinde kargo, gemiden barge'lara alınabilir.
5. Konşimentolar Clean on Board ibaresini taşıyacaktır. Konşimentolar üzerinde istenecek ilave bilgiler bilahare bildirilecektir. Konşimentolar düzenlendiğinde ETİ'nin istediği sayıda konşimento, Yüklenici tarafından bekletilmeden ETİ'ye teslim edilir.
6. Ambarlar, Yüklenici tarafından su sızdırmazlığını minimize etmek üzere gemi ambar kapak bandı (min. 150 mm genişliğinde ve min. 5 mm kalınlığında) ile güçlendirilecektir.

TAŞIMA ŞEKLİ: FIOST lashed/secured/dunnaged

BANDIRMA ETA'SI : 16.11.2015 – 18.11.2015

ETA İHBARI : Gemi, yükleme ve boşaltma limanlarına varışını(ETA) 5 (beş), 4 (4) gün, 3 (üç), 2 (iki) ve 1 (bir) gün aralıklarla ihbar edecektir.

İŞİN MİKTARI : Toplam 2.500,00 ton (+/- %5 ETİ opsiyonlu)

ÜRÜN DETAYI

2.500 tons Etibor-48 (P1558535) in bulk

Dökme 2500 ton Etibor-48 ürünü Bandırma Eti Maden İşkesesinden yüklenecektir.

Opsiyon dahilinde kalmak kaydıyla ürün tonajında değişiklik yapılabilir.

TAŞITILACAK ÜRÜNLER zararsız (HARMLESS), tehlikesiz (NON-DANGEROUS), uluslararası deniz taşımacılığının tehlikeli maddeler sınıfı dışında kalan (NON IMO CLASSED) materyallerdir.

SON TEKLİF VERME TARİHİ

[REDACTED]

06/11/2015

Cuma, saat: 13.30

GEMİ DETAYI

YAŞI : maksimum 10.

Armatör ve Gemi IACS üyesi olmalıdır.

Yüklenici, yükleme ve boşaltma limanlarının liman özelliklerine, liman draftlarına, iklim şartlarına uygun, kapma ve vinçle yükleme ve boşaltma yapmaya müsait kabul edilebilir derinlikte ambarlara sahip bir gemiyi temin etmekle mükelleftir.

Gemi Ambarı: Çift cidarlı (DOUBLE SKINNED) ve kutu hazneli (BOX SHAPED HOLDS) olacaktır. Ambarlar çelik tabanlı (STEEL FLOOR) olmalıdır. Ambarların, ambar kapaklarının boyutları ile aynı ölçüde "TAM AÇIK AMBAR (open hatch)" ve otomatik olarak açılır, kapanır özellikte olması gerekmektedir.

YÜKLEME LİMANI BİLGİSİ

Bandırma Eti Maden İşkesesi :

İskele Uzunluğu: yaklaşık 180 metre

İskele Geniliği: yaklaşık 80 metre

Rıhtım derinliği (berth draft): SSW YAKLAŞIK 8,00 metre

Igsb (good, safe berth) & aa (always afloat)

Yükleme kapasitesi: YAKLAŞIK 3000 ton/24 saat (dökme)

BOŞALTMA LİMANI BİLGİSİ

1 SAFE BERTH, TARRAGONA

TAHLİYE RIHTIMI, GEMİNİN VARİŞIYLA ALICI FİRMANIN BOŞALTMA LİMANI ACENTASI VASITASIYLA YÜKLENİCİYE BİLDİRİLECEKTİR.

Boşaltma kapasitesi:

yaklaşık 1.500 TON per WWD

Çalışma periyodu: WWD & SSHEX EIU

Yüklenici, boşaltma limanları acentelerinden limanların özellikleri ve durumu ile buzlanma ve diğer iklim şartları hakkında bilgi alarak uygun özelliklerdeki gemiyi temin edecektir. İklim şartları, buzlanma gibi nedenlerle geminin denizde, nehirde, limanda mahsur kalması, limanlara yanaşamaması gibi nedenlerle ve bunlara karşı alınacak önlemler nedeniyle karşılaşılabilecek masraf ve kayıplar, zararlar ile buz kırıcılar için yapılacak masraflar, Yükleniciye aittir.

ALICI FİRMANIN BOŞALTMA LİMANI ACENTESİ :

Alfashipping International Sa
Apodaca Street No.5
Esca, 1st floor
43004 Tarragona
Spain

Tel: +34 977 21 88 02

Fax: +34 977 21 57 88

email: tarragona@alfaship.com

web: www.alfaship.com

NR.2 Type Specification/Contract

**NR.2 TYPE SPECIFICATION/CONTRACT
FOR BULK SHIPMENTS BASED ON CIF**

CIF based bulk shipments of the products detailed below which are subject to export by the Eti Maden İşletmeleri Genel Müdürlüğü (Eti Mine Works General Management) shall be carried out from the loading ports/berths/terminals to unloading ports/berths/terminals by vessel(s) without a partial cargo and in the hold(s) of the vessel.

1. RESPONSIBILITY FOR THE WORK

The Bidder/Contractor agrees to the nature of the work; the state and terms of climate of seaways, canals, inland seas, ports/berths/terminals and agrees to the foundation works are the subject of the contract. The Bidder/Contractor agrees and undertakes to do the work without any objection right and without any right to execute the contract due to the commitment of the contractor under the contract.

2. PARTIES TO THE WORK

Eti Maden İşletmeleri Genel Müdürlüğü shall hereinafter be referred in this specification as the "Eti Maden", the person or company who submits a bid shall hereinafter be called "Bidder", the person or company who execute the work shall be hereinafter referred to as "Contractor"

The companies that purchase Eti Maden's exportable products shall hereinafter be called as the "Buyer" and the phrase "Logistics Section" in the specification shall mean Bandırma Logistics Section.

3. Duration and amount of the work, product details, packing dimension and bale weight are indicated at the enclosed "Bid Submission Form".

The products of Eti Maden are harmless, NON-DANGEROUS and outside the class of "Hazardous Materials for International Maritime Transport" (NON IMCO CLASSED). The products that are not on these properties are indicated at "Bid Submission Form".

4. THE DEADLINE FOR BIDDING is notified by Bid Submission Form.

5. WORK SCHEDULE IS NOTIFIED BY Bid Submission Form.

6. DETAILS OF VESSELPING AND TRANSPORTING

BASIS OF TRANSPORTATION is notified by Bid Submission Form.

This present Specification shall be the principal basis in the shipment/transport. For the issues not covered by the tender document, Gencon Charter (as revised in 1922, 1976 and 1994) regulations shall prevail.

The shipment/transport shall be made directly and shall be made in one voyage via a single vessel.

Contractor shall notify vessel's estimated time of arrival (ETA) of loading and discharging ports at intervals indicated at Bid Submission Form.

**ETİ MADEN İŞLETMELERİ
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ
HEAD OFFICE**

Ayvalı Mah. Halli Sezar Erzur Cad.
Mim. No: 1/A 06010 Keçiören/ANKARA/TÜRKİYE
Tel: 0312 294 20 00 Fax: 0312 294 20 43

1

NR.2 Type Specification/Contract

The vessel shall report her estimated time of arrival (ETA) to loading and unloading ports reported day intervals as stated in **The Bid Submission Form**.

The vessel which is suitable to the loading port/berth/terminal and to the discharging port/berth/terminal shall be obliged to make available at loading port in LAYCAN period by Contractor following his reception of the shipping instructions from the Eti Maden. Otherwise, bidder/contractor's contract will be terminated and bidder/contractor does not claim any rights about shipment/transport.

Loading works and operations together with the conveyors and/or shore cranes shall belong to the Eti Maden. Unloading works and operations together with the conveyors and/or shore cranes shall belong to the Buyer.

7. VESSEL DETAIL AND CONDITIONS

- 7.1. The vessel(s) shall be convenient into sea(seaworthy), cargo, port/berth, canal, river, seaways and the vessel(s) should not be twin-deck.
- 7.2. The holds, hatch covers and interior and exterior walls of the holds of the vessel(s) must be free of rust, dirt and waste prior cargo.
- 7.3. All holds must be scraped, washed and painted before come to port for loading.
- 7.4. Contractor undertakes that the vessel(s) is/are fully suitable for safe shipment/transport and cargo stowing.
- 7.5. The stowing shall be performed under the supervision and responsibility of the vessel's master.
- 7.6. Contractor is obliged to precautions to identify existing and potential limitations in the loading and unloading ports, and to take measures against them.
- 7.7. The vessel(s) shall not have any previous history of such events as collision, fire, accident, riots, armed conflicts and others during the last 12 (twelve) months.
- 7.8. The vessel(s) must possess all the requirements and certificates set by international treaties, conventions, laws and conventions.
- 7.9. The vessel owners and vessel(s) should be IACS members (and with _____ FLAG).
- 7.10. (Vessel's master and crew should be of _____ Nationality).
- 7.11. The vessel(s) must have a financial liability insurance (P&I) included general average and particular average clauses and must maintain such insurance during the chartering period.
- 7.12. The class of the vessel(s) should be General Cargo (GENERAL CARGO - GCC) class.
- 7.13. The cargo of the vessel(s) during the last 6 (six) months should be only dry cargos such as steel sheet, wheat, paper etc., and this should be notified to the Eti Maden in order to take confirmation its suitability.
- 7.14. It is an essential requirement that the vessel(s) has not carried any cargo of coal, chromium, ferrochrome, iron ore and iron concentrate during the last 6 (six) months.
- 7.15. The vessel(s) must comply with grapple, dredging grapple, bucket, crane, slings to the loading/unloading operations.
- 7.16. The cranes on the vessel should be in fully functional and aviable, and the Contractor shall allow free of charge usage of the vessel cranes upon Eti Maden's request or upon the Buyer's request.
- 7.17. Contractor shall allow, as and when necessary, the usage of forklift truck, bob-cat and similar loading / unloading equipments on the vessel(s).
- 7.18. Protection of the tops of the holds, tunnel shafts and pipelines shall be under the responsibility of the Contractor.
- 7.19. Water holes at the hatch coamings shall be securely closed and water ingress to the holds must be prevented.

Eti Maden İşletmeleri A.Ş. Vessel(s) shall be maximum _____ years.

GENEL MÜDÜRLÜĞÜ
HEAD OFFICE

Ayvalık Mah. Haliç Sazal Eriktü Cad.

Ata Sk. No: 1/A 06010 Kagıören/ANKARA/TÜRKİYE

Tel: 0312 294 20 00 Fax: 0312 294 20 40

NR.2 Type Specification/Contract

- 7.21. The holds of the vessel(s) shall be double-skinned and box-shaped type. The holds shall have steel floors.
- 7.22. The holds should be at the same size with the hatches, in "OPEN HATCH" form and 'Macgregor type' or 'Pontoon type/ hydraulic operated lifting gantry crane' etc. with an automatic opening and closing feature.
- 7.23. The vessel(s) should meet the qualifications required to freely berth to the loading /unloading port(s)/berth(s)/terminal(s).
- 7.24. The crew of the vessel(s) should possess all the necessary administrative and technical certificates.
- 7.25. The wages, overtime and other remunerations of all kinds under any name of the vessel's master and crew of the vessel shall not be responsible by Eti Maden.
- 7.26. Contractor shall be responsible for occupational accidents that may occur in the vessel(s).
- 7.27. In the event that the vessel(s) fails to meet any one or part or all of the required conditions and as a result the cargo cannot be transported and/or cannot be loaded and/or cannot be discharged then all kinds of expenses, fees, losses and damages incurred by the Eti Maden as well as those incurred and claimed by the Buyer shall be paid by the Contractor.
- 7.28. The vessel(s) must be free of any international embargos, restrictions, mortgages and pledges.
- 7.29. The Contractor, with the signing of the contract, is deemed to have committed that the vessel(s) which he offers to the service of the Eti Maden meet all the requirements stated in Article 7 of this contract.
- 7.30. Unsuitable vessel(s) explained in Type 2 Spec/Cont. and bid submission form should be refused by Logistics Section. Bidder/Contractor does not claim any rights from refusing.
- 7.31. Blanks (...) and other subjects are notified by Bid Submission Form.

8.DETAILS OF THE LOADING AND UNLOADING PORTS ARE NOTIFIED BY THE BID SUBMISSION FORM.

The loading berth/terminal at the loading port shall be determined by the contractor's agency, then it shall be taken confirmation and approval of Logistics Section for performing the loading.

9. SUPERVISION

The supervision company of the Eti Maden at the port of loading and the supervision company of the Buyer at the discharging port shall perform supervision on the cleanness of the holds, during cargo reception and draft survey procedures during the loading and unloading operations.

Loading shall be commenced after supervision's confirmation of the vessel's hold(s) is clean.

The covers of hatches shall be subjected to ultrasonic or similar water-tightness test by the supervision company of the Eti Maden. If any water leakage is detected, Contractor shall immediately take measures to ensure required sealing.

The supervision company is authorized to loading and unloading of the vessel pursuant to the provisions contained in the Specification. The decision of the supervision company to load the cargo to the vessel unconditionally binds the Contractor.

ETI MADEN İŞLETMELERİ
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ
HEAD OFFICE

Ayvalık Mah. Haliç Sesi Erzurum Cad.
Ata/SK. No: 1/A 06010 Keçiören/ANKARA/TÜRKİYE
Tel: 0312 294 20 00 Fax: 0312 294 20 40

NR.2 Type Specification/Contract

10. DETAILS OF THE AGENCY

Agency of the Loading Port shall be determined by the Contractor in a way that does not disrupt port operations and it is notified to the ETI and the person written in shipping instruction within writing (by e-mail or fax) together with first notice of ETA (estimated time of arrival).

Contractor's authorized agency person should be contacted Logistics Section during the loading.

Contractor's agency is responsible for following up the delivery of cargo at loading port, missing and excess of cargo and accelerates the loading operation besides actual and preventive agency serving. The necessary measures are taken by Contractor for this subject.

Contractor agency shall send the loading photos as before loading, during loading and after loading.

Any fees, expenses, losses or damages that may occur in the loading docks as a result of delays or omissions or disorganizations due to agency operations shall be charged to and collected from the Contractor by Eti Maden.

Agent of the discharging port is notified by Bid Submission Form or Contractor will be informed by Eti Maden within e-mail or fax.

11. NOTICE OF READINESS, LAYTIME, DISPATCH-DEMURRAGE

11.1. NOTICE OF READINESS (NOR) shall be presented when the vessel berths to the loading and unloading port/berth/terminal.

11.2. Notice of Readiness (NOR) may not be presented verbally, but it should be send by fax, telex and in writing.

11.3. If the vessel is not ready to take cargo due to such reasons as hold pollution, dirt and hatch cover failure, water leakage to the holds, then the submitted Notice of Readiness (NOR) shall be deemed invalid.

11.4. The Notice of Readiness (NOR) at the loading and unloading ports shall be presented only during the weekdays (*Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday and Friday*) between 8:00 to 17:00 hours. The submission dates and times of Notice of Readiness (NOR) shall be indicated. If the Notice of Readiness is submitted between 08:00 to 12:00 hrs (12:00 included), then time counting shall start at 14:00 pm on the same day. If the Notice of Readiness is submitted after 12:00 hrs [(between 12:00 -- 17.00 hrs (17.00 included))], then time counting shall start at 08:00 hrs of the next official working day.

11.5. The period between 17:00 hrs on Friday to 08:00 hrs on Monday shall not be included in the time counting at the loading and unloading ports. In addition, official and local holidays are not included in the time counting either and the time counting shall start at 08:00 hrs on the working day following the holiday. If work is carried out during holidays or before the start of time counting, then half of the worked period shall be counted.

11.6. The loading and discharging operations always weather permitting, loading/discharging is not allowed during the raining and/or snowing, laytime not to count during bad weather, holidays and strikes or other force majeure circumstances, which ever they may be.

[WWD (weather working day) & SSIEX (saturday, sunday, holiday excluded)].

11.7. The dispatch, demurrage, detention and similar fees and expenses at the loading and discharging ports shall be paid by Contractor.

11.8. Time losses that may occur at the loading and discharging Ports/Terminals for border crossing shall not be considered as the laytime.

GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

HEAD OFFICE

Ayvalık Mah. Halkı Sosyal Erikt. Cad.

Adres No: 1/A 03010 Kocaeli/ANKARA/TURKEY

Tel: 0312 294 20 00 Fax: 0312 294 20 40

NR.2 Type Specification/Contract

11.9. Before presentation of the Notice of Readiness (NOR), the vessel shall be inspected in terms of cleanliness of the holds and suitability of goods by the Supervision Company to be assigned by Eti Maden. If the vessel is not considered appropriate for the loading operations and/or is rejected by the Supervision Company and/or is refused by Logistics Section, in addition, if the allocated vessel breaks down before taking the cargo, then the Contractor, by obtaining the confirmation and approval of the Eti Maden, shall prepare another vessel and make it ready to take cargo no later than 3 (three) days under the same principles and requirements and without changing the freight cost. Otherwise, the contract would be terminated and it is not claimed any rights and loses for this shipment by Bidder/Contractor.

11.10. The opening and closing of the vessel's holds shall be on the account of the vessel-owner and shall not be counted as laytime.

11.11. Interruption of the loading and the unloading for such reasons as accidents at work or other similar events shall not be counted as laytime.

11.12. Following the completion of the loading, the preparation and presentation of BILL OF LADING, MASTER RECEIPT, MATE'S RECEIPT, CARGO MANIFEST, CARGO PLAN and similar documents shall not be counted as laytime.

11.13. If the loading location of the vessel is changed by the port authorities, the relocation costs shall be borne by the Contractor, but this relocation period shall be counted as laytime.

12. OBLIGATIONS OF THE ETI MADEN AND THE CONTRACTOR

12.1. Contractor is the sole responsible person of the shipment/transport.

12.2. The Contractor is responsible for the tonnages and number of cargo written in the Bill of Lading.

12.3. Contractor is responsible for arriving to discharging port without products' damage and contamination.

12.4. When the damaged cargo is notified by Buyer, P&I Club could be invited by Contractor. At same time independent supervision can be invited by Buyer. Contractor should accept to give working possibility to supervision of Buyer on vessel(s).

12.5. All taxes on the vessel and freight, and all kinds of taxes and duties as dock dues, lighting, pilotage, wharfage, other charges and fees etc. at the loading and discharging ports shall be paid by the Contractor.

12.6. Our shipments shall be made on CIF basis and the Eti Maden shall provide the insurance transactions of the product constituting the subject of the shipment.

12.7. The vessel shall not take any fresh water and ballast water until it has completed the unloading operations.

12.8. The holds will be reinforced with hatch cover marine tape by the Contractor in order to minimize water leakage after the loading has been completed.

12.9. During the voyage, the holds of the vessel shall not be ventilated, all fans shall be kept turned off, and the ingress of fresh air to the cargo shall definitely be prevented.

12.10. The vessel shall provide free lighting on the deck at the loading and unloading ports.

12.11. Contractor shall permit the Eti Maden to freely use such items as dunnages, lashing materials and similar binding/securing materials on the board and in holds.

12.12. Contractor shall support to the Eti Maden to use dunnage and to cover sharp and pointed edges and corners in order to avoid damage to the product and its packing.

12.13. The vessel shall not be sold, assigned, or foreclosed from the voyage during the period from the moment she is nominated to carry the Eti Maden's cargo (after the vessel's name defined) until her cargo has been completely unloaded by the Buyer and the cargo shall not be transferred to another vessel without the approval and confirmation of the Eti Maden.

12.14. The hold(s) of the vessel(s) shall be convenient for loading and unloading operations and the necessary measures shall be taken by Contractor for loading and unloading jobs and operations.

ETI MADEN İÇİTİM ENJİNİ
OPERASYON MÜDÜRLÜĞÜ
HEAD OFFICE
Tırsaklı Mah. Hali Sözen Erikt Cad.
No: 1/A 08010 Keçiören/ANKARA TÜRKİYE
Tel: 0312 294 20 00 Fax: 0312 294 20 40

NK 2 Type Specification/Contract

12.15. The vessel's port and voyage costs, subsistence costs, fuel and other costs shall be borne by the Contractor.

12.16. Unloading expenses at the discharging port shall be borne by "Buyer" and/or by its Representative and/or by its Agent.

12.17. Contractor, after receiving the Shipping Instruction sent by Eti Maden, shall immediately (within 48 hours at most) send the information and details (name of vessel, vessel departure date, estimated date of arrival in discharging port, vessel class, certificates, etc.) that will constitute the basis for the insurance policy to Logistics Section who is responsible from the loading port and to Eti Maden.

12.18. Contractor shall make the empty vessel ready at the loading port where the loading shall be made, at the date indicated in the Shipping Instruction.

12.19. Eti Maden and Contractor are respectively responsible for their share of administrative and customs procedures. Logistics Section shall perform these operations on behalf of the Eti Maden.

12.20. The Bill of Ladings shall be prepared as "Clean On Board". Contractor, following the completion of the loading, shall present at least 3 (Three) originals and at least 3 (Three) copies of the Bill of Lading at the latest within 24 (twenty four) hours after receiving the confirmation of the draft.

12.21. The details of the vessel-owner as "Carrier Name" shall be included on the Bill of Lading.

12.22. One (1) original copy of the Bill of Lading shall be left to the Master and this original Bill of Lading shall be handed to the representative of the Buyer by Master. Upon the approval of the Bill of Lading by the representative of the Buyer, the cargo shall be unloaded from the vessel. Following this, the remaining 2 (two) original copies shall be null and void.

12.23. If necessary, the required Bills of Lading and documents for domestic seaways, canals, rivers, shall be provided by the Contractor, and the rights of the Eti Maden and the Buyer Company shall be protected on these Bills of Lading and documents. Otherwise, any fees, expenses, losses and damages incurred as a result of disorganization shall be compensated and paid by Contractor.

12.24. The Contractor undertakes that he shall navigate with the most appropriate speed and sea route in order to deliver the cargo within the shortest period to the discharging Port/Berth/Terminal from the date when the vessel leaves the loading Port/Berth/Terminal together with her cargo.

12.25. Confinement, detention or captivity of the vessel at sea and / or in any of seaways and/or and/or channels and/or rivers and/or in any of the ports/berths/terminal shall not consider by Eti Maden anyway.

12.26. All the losses and damages, fees and expenses that may be incurred by Eti Maden or by the Buyer in situations where the shipment has failed, where the vessel discharges her cargo in a different port, where the vessel is detained for any legal or administrative order, where the cargo has been lost, where the seamen damage the cargo during unloading operations, where the vessel or the vessel equipment are not convenient for the cargo, or in similar situations shall be compensated and paid by the Contractor, except for the force majeure events that have been reported by the Contractor within 24 (twenty four) hours and confirmed by the Eti Maden.

12.27. In cases of missing tonnage is loaded on the vessel and loading is not performed due to reasons attributable to the Contractor and/or to the vessel, dead freight or financial loses or any other charges under any name shall be not demanded from the Eti Maden.

12.28. Any taxes and duties that may be imposed on the vessel, crew, flag, port, sea, seaways, canals, rivers, etc. shall be borne by the Contractor.

13. BIDDING PROCEDURE

eri MADEN ISLETMELERİ
Genel Müdürlüğü
HEAD OFFICE

Ayvalık Mah. Hali Sazal Erkat Cad.
06010 Keçiören/ANKARA/TÜRKİYE
Tel: 0312 294 20 00 Fax: 0312 294 20 40

NR.2 Type Specification/Contract

name of the company shall be indicated or company seal shall be affixed). The bids that do not comply with this requirement shall not be considered for evaluation.

The method of bidding is indicated at Bid Submission Form.

The technical prospectus, holds' photos, certificates of P&I and Class shall be given with the bid by Bidder.

The freight billed shall be clearly indicated and no price difference shall be given for this work. The different fees and expenses shall not be considered to Eti Maden without freight.

Eti Maden shall not claim any address commission or any other commission whatsoever under a different name.

The bids shall be submitted for (all / part of the work) in this tendering procedure.

The bids shall be given on 'ALL-IN' basis in the U.S. Dollar (USD) or European currency EURO (EUR) exclusive of Value Added Tax (VAT).

In the bids, the fee for the sea freight to be invoiced shall be clearly stated, and no changes shall be in the prices for the duration of the work. Any fees other than sea freight charges on the invoice shall not be taken into account.

The bids that are not prepared and submitted in accordance with the principles in the bid invitation letter shall not be consider.

14. INVOICING AND PAYMENTS

14.1. The freight shall be earned by Contractor upon the signing of B/L after faultless loading of goods to hold(s) of vessel.

14.2. The Contractor shall forward his freight invoice in EURO (EUR) or U.S. Dollar (USD) which is prepared according to the bid unit price and the loading tonnages. However, the total value of invoice does not exceed the bid unit price.

14.3. Following the arrival of confirmed invoice with the annexed photocopy of the latest and confirmed Bill of Lading for that shipment, 95% (ninety five percent) of the invoice(s) for that shipment shall be paid to the account indicated by the awarded Contractor, at the latest in 5 (five) day after the invoice is received by the Financial Affairs' Department of the Eti Maden and making financial deductions if there are any as well as collecting the debts due to the Eti Maden if there are any. The balance of 5% (five percent) shall be released upon the notification (by fax or e-mail) to be given by Contractor to the Eti Maden after the shipped cargo has arrived to the last unloading port and after that Contractor's and Buyer's 'undamaged delivery' announcement will be verified.

14.4. The explanation section of the invoice shall definitely contain the information on the shipment made (shipping information in the Bill of Lading annexed to the invoice), and in case it is not consistent with the invoice contents, absolutely no payment shall be made and the invoice shall be returned.

14.5. It is a legal obligation (V.U.K. 215/2) to show TL equivalent on while invoices are prepared in foreign currency excluded foreign companies. Therefore, it must be used the exchange buying rate of the Central Bank of The Republic Turkey on date of issue of invoice.

14.6. The invoice issued by the Contractor shall be drawn up in 1 (one) original form to the **ETI MADEN TURKISH GENERAL MANAGEMENT, Ayvali Mah. Halil Sezai Erkut Cad. Afra GENEL MÜDÜRLÜĞÜ HEAD OFFICE**

Ayvali Mah. Halil Sezai Erkut Cad.
No: 1/A 06010 Keleş/ANKARA/TÜRKİYE
Tel: 0312 294 20 00 Fax: 0312 294 20 40

NR.2 Type Specification/Contract

14.7. No price difference shall be given for this work.

15. PENALTIES

15.1. In the event that the Contractor fails to provide the vessel and/or miss the LAYCAN in accordance with the shipping instructions and as defined in Article 5 and Article 6 of this Specification and/or refusal of vessel, Eti Maden shall terminate the contract without any notification. It shall not be required any bids of bidder/contractor during six months whose contract is terminated two times in one year.

15.2. Penalty shall not be applied if the Contractor fails to fulfill his obligations in case of contrary weather condition, loading port suggestion included passage ports and force majeure events or delays attributable to Eti Maden.

15.3. If the Contractor fails to fulfill his obligation within the period referred to in Article 12.20 of the Specification, a delay penalty of 0.3% (three thousandth) of the contract value for that shipment shall be deducted from the payments due to the Contractor for each day the Bill of Lading for that shipment has not been submitted to the Eti Maden. No delay penalty shall be applied due to force majeure events or delays attributable to Eti Maden.

16. The decision stamp and stamp tax shall be paid by Eti Maden in for the ordered work.

17. FORCE MAJEURE AND TIME EXTENSION

Situations to be considered as force majeure shall be as follows:

- 17.1. Import or export restrictions by the authorities,
- 17.2. Natural disasters such as fire, flood, earthquakes,
- 17.3. Partial or general mobilization,
- 17.4. Strikes,
- 17.5. General spread of infectious diseases,
- 17.6. Introduction of the embargo,
- 17.7. Occurrence of an extraordinary situation which cannot be unforeseen and at a scale that cannot be eliminated, and acceptance of the same by the Administration as a force majeure event.

In case of the vessel determined by the Contractor and approved by the Eti Maden may not perform the shipment in force majeure reason, then the Contractor shall be ready another vessel with at least the same properties, at least 3 (three) days before the CANCELLATION DATE with the LAYCAN and conditions as desired with the approval of the Eti Maden.

18. This Nr.2 Type Specification/Contract has been prepared in Turkish and English. Nevertheless, The Nr.2 Type Specification/Contract in Turkish shall be valid in case of disagreement.

19. ANKARA Courts and Ankara Courts' Bailiff Offices shall be authorized to settle any disputes arising from the application of the provisions of this Contract.

20. This contract contains 20(twenty) articles.

Enc: Bid Submission Form

ETI MADEN İŞLETMENLERİ
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ
HEAD OFFICE
Maden İşletmenleri
T.C. Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı
T.C. Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı
Genel ve Kurumsal İdari İşler Dairesi Başkanlığı
Birim Sorumlusu
Birim Sorumlusu
SİRKETİ ERGÜN
Genel ve Kurumsal İdari İşler Dairesi Başkanlığı
Birim Sorumlusu
Birim Sorumlusu

NR.2 TYPE SPECIFICATION/CONTRACT BID SUBMISSION FORM

Ad.: 2015/ESA-233

ITEM NR.	TRANSPORT WORK	THE LOADING PORT	THE DISCHARGING PORT	NET AMOUNT OF WORK (TONS) (4)	UNIT PRICE OF BID (EUR/TON) or (B)	TOTAL VALUE OF BID (EUR) (A*B)	BANDIRMA LAYCAN
1	2500 tons Etibor-48 in bulk	BANDIRMA (TÜRKİYE)	Tarragona / Spain	2500,00 (+/- %5 ETI option)			16-18 November 2015

NAME/TRADE NAME (1)

Stamp & Signature

NOTES :

- 1.This form is sign by authorized personal.
2. The bidders who are not in our repertoire declare to accept terms and condition of Nr.2 type specification/contract [that is find on website www.etimaden.gov.tr] on the Bid Submission Form and the requested documents and information that seen in same place by ETI would be deemed to have committed in order to recorded to repertoire.
- 3.The bids is given via the Bid Submission Form and this Form and its attachment that included details of shipping & transport are signed and cached.
- 4.The nomination of ship and the Bandirma ETA must be given within the bid submission form and the Bandirma ETA must be suitable to Bandirma LAYCAN.
- 5.The bidder/Contractor accepts all terms of Type 2 Specification/contract and the details of shipping and transport.

ENC : DETAILS OF SHIPPING & TRANSPORT

DETAILS OF SHIPPING AND TRANSPORT

1. The bidder will offer all of the work (items).
2. All of shipment shall be carried out from the loading ports/berths/terminals to unloading ports/berths/terminals by one ship and in the hold(s) of the ship and without a partial cargo.
3. The unloading will be made to buyer's berth is notified Buyer's agency.
4. All or some cargo could be directly transhipped into barge(s) and/or coaster(s).
5. The bill of lading(s) shall have got the phrase as 'Clean on Board'. The B/L(s) shall be delivered to ETI without delay.
6. The holds will be reinforced with hatch cover marine tape (in min. 150 mm widths and at min. 5 mm thickness) by the Contractor in order to minimize water leakage.

BASIS OF TRANSPORT : FIOST lashed/secured/dunnaged

BANDIRMA PORT LAYCAN : 16 November 2015 -18 November 2015

ETA NOTICE : The ship shall report her estimated time of arrival (ETA) to loading and unloading ports at 5, 4, 3, 2 and 1 days intervals.

DETAILS OF PRODUCTS

2.500 tons Etibor-48 (P1558535) in bulk

2500 tons Etibor-48 in bulk will be loaded in Eti Maden Berth.

The product's tonnage is changeable in option.

The products are harmless, non-dangerous and non imco classed.

THE DEADLINE FOR BIDDING : November 6th 2015 Friday, 13.30 hours

DETAILS OF SHIP

BUILT DATE : max. 10 year

Shipowner and ship must be a member to IACS.

The ship should be suitable for the characteristic and climatic condition of the loading and unloading ports and the ship should be have proper depth holds in order to use grappe and crain.

The Holds of Ship: The holds of the ship(s) should be double-skinned and box-shaped type and bulk head type. The holds shall have steel floors. The holds should be at the same size with the hatches, in "OPEN HATCH" form, with an automatic opening and closing feature.

DEATILS OF LOADING PORT:

Bandirma Eti Maden Berth (pier) :
Length: approximately 180 meter
Width: approximately 80 meter
Berth draft: SSW approximately 8,00 meter
1gsb (good, safe berth) & aa (always afloat)
Loading capacity: approximately 3000 ton/24 hours (bulk)

DEATILS OF DISCHARGING PORT:

1 SAFE BERTH, TARRAGONA

Unloading berth will be notified by the agency of discharging port.

Unloading Capacity :

approximately 1500 tons per WWD.

The discharging rate is WWD & SSHEX EIU

The information as special characteristics, administrative and technical conditions, icing and other climatic conditions of the discharging port should be observed while the most suitable ship is provided by the Contractor. That's why, all costs and expenses borne by the Contractor in case of the ship stay at sea and/or ports due to climatic condition and icing and/or not berth to port/terminal/piers due to same and other reasons.

THE UNLOADING PORT AGENCY OF BUYER:

Alfashipping International Sa
Apodaca Street No.5
Esca, 1st floor
43004 Tarragona
Spain

Tel: +34 977 21 88 02
Fax: +34 977 21 57 88
email: tarragona@alfaship.com
web: www.alfaship.com